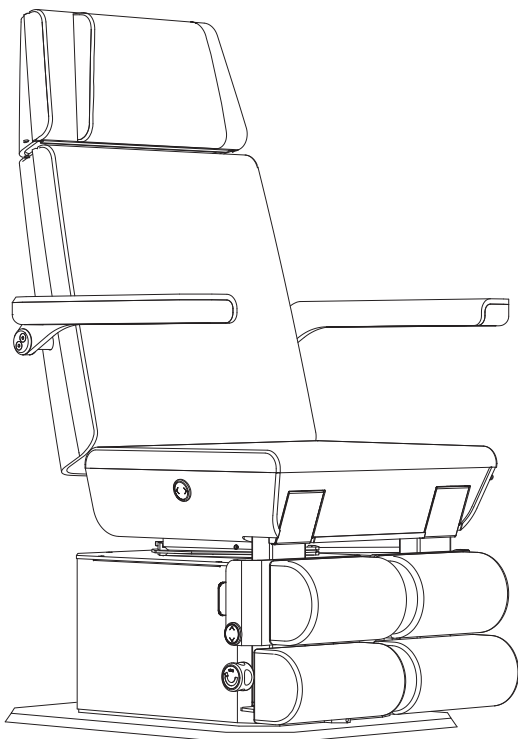


# Protseduuritool MOON

Kasutusjuhend



**ET**

8000302 | RUCK Protseduuritool MOON Kasutusjuhend  
REV 05 30/11/2023

**MD**

**UK  
CA**


**CE**

## RUCK. Protseduuritool MOON

- > Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- > Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- > Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- > Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
- > Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- > Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- > This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- > Questo manuale è disponibile anche in altre lingua. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- > 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- > Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona
- > Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- > Вы можете загрузить руководство по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- > Kasutusjuhised leiata ka teistes keeltes, klõpsates nende allalaadimiseks alloleval lingil või tellides neid telefoni teel.
- > U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- > Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- > Bu kullanım kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile isteyebilirsiniz.
- > Atsisiųskite instrukcija lietuvių kalbą paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- > A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni. A vagy kérheti telefonon.
- > ופולטב ותוא שקבל או אבה קנילב תופסוב תופשב הלעפחה תוארה תא דירוהל לכות
- > 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- > Hægt er að sækja þessar notkunarleiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símileiðis
- > Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- > この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- > Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- > Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- > Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчезказаним посиланням на сайт або запросити по телефону



1. hellmut-ruck.uk
2. Otsingunumber: "1034522"
3. Allalaadimised (*Downloads*)

Downloads
> Instructions for use



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE - 75305 Neuenbürg | Germany  
hellmut-ruck.de



HELLMUT RUCK LTD | Raceside Barn | Kirksanton Millom, GB-LA18 4NW

### Autoriõigus

© 2023 Hellmut Ruck GmbH. Kõik õigused kaitstud. Seda dokumenti ei tohi kopeerida, redigeerida, reprodutseerida ega tõlkida ilma Hellmut Ruck GmbH eelneva kirjaliku loata.



## Kallis klient,

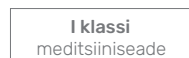
Protseduuritool MOON on RUCKi uue sarja tippmudel. Testitud ja heaks kiidetud 1. klassi meditsiinitootena protseduuritool talub kuni 250 kg koormust. MOON seeria on oma ainulaadsele iseloomule vormitud puitelementidega, mida saab valida pähklipuu CPL, tamme CPL või valge CPL viimistlusega. See on täiuslik kombinatsioon operaatori ergonoomikast ja patsiendi mugavusest. Muud võimalused on jalatoe reguleerimine magnetpikendusega ilma pöördnuputa, jalgade elektriline kõrguse reguleerimine, selja kalde reguleerimine patsiendi lülitiga ja spetsiaalne pehme padi. Mõlemal jalgnupu variandil on neli mälufunktsiooni ja neid saab individuaalselt konfigurereida kuni kolme operaatori jaoks.

Need kasutusjuhised annavad põhilise sissejuhatause protseduuritooli funktsioonide ja kasutamise kohta. Samal ajal on need meditsiinitoote püsikomponent ja seetõttu tuleb neid hoida kõigi operaatorite vahetus läheduses. Palun lugege see kasutusjuhend enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi.

See protseduuritool on valmistatud Teie jaoks suurima hoolikusega RUCKi tehases Neuenbürgis Saksamaal ja selle kvaliteedikontroll on pidev. Sellegipoolest, rahulolematuse või küsimuste tekkimise korral võtke ühendust meie teenindusosakonnaga.

Täname Teid südamest usalduse eest meie ettevõtte vastu ja soovime Teile parimat rahulolu Teie igapäevases töös uue protseduuritooliga.

Parimate soovidega, HELLMUT RUCK GmbH



## Sisukord

<b>1 Kasutusjuhendi kohta .....</b>	<b>8</b>
1.1 Kasutatud sümbolid .....	8
1.2 Märkuandesõnade tähendus .....	9
1.3 Kasutusjuhendi sihtgrupp .....	9
<b>2 Tootekirjeldus .....</b>	<b>10</b>
2.1 Peamised komponendid .....	10
2.2 Funktsionaalsus .....	13
2.3 Sihtotstarbeline kasutus .....	13
2.4 Operaatorite eeldused ja kvalifikatsioon .....	14
2.5 Sobivad töötingimused .....	14
<b>3 Põhilised ohutusjuhised .....</b>	<b>15</b>
3.1 Ebasobivast paigalduskohast tulenevad ohud .....	15
3.2 Ülekoormusest või ebaõigest kasutamisest tulenevad ohud .....	16
3.3 Elektromagnetilised häired – nõuded ja katsed .....	17
3.4 Seadme muutmisest tulenevad ohud .....	18
3.5 Ohud, mis tulenevad mitme juhtmevaba jalglülitiga juhitava protseduuritooli kasutamisest .....	19
3.6 Ebapiisava desinfitseerimisega seotud ohud .....	19

<b>4</b>	<b>Transport ja käivitamine.....</b>	<b>20</b>
4.1	Tarne ulatus .....	20
4.2	Kohaletoimetamine ja ajutine ladustamine .....	20
4.3	Säilitustingimused .....	20
4.4	Kohaletoimetamine .....	20
4.5	Mahalaadimine ja paigaldamine .....	21
4.5.1	Transpordilukud .....	21
4.5.2	Paigaldamine .....	22
4.6	Peatoe paigaldamine.....	28
4.7	Käetugede paigaldamine .....	29
4.8	Protseduuritooli stabiliseerimine tasandusplaatidega .....	29
4.9	Ettevalmistus käivitamiseks .....	30
4.10	Vooluvõrguga ühendamine.....	31
4.10.1	Kaablite paigaldamine .....	31
<b>5</b>	<b>Töö ja kasutamine.....</b>	<b>32</b>
5.1	Jalglüliti juhtelemendid .....	32
5.1.1	Jalglüliti põhifunktsioonid .....	32
5.1.2	Mälunuppude 1 ja 2 lisafunktsioonid: Klahvilukk .....	34
5.1.3	Mälunuppude 1 ja 4 lisafunktsioonid: Initsialiseerimine .....	34
5.1.4	Mälunuppude 2 ja 3 lisafunktsioonid: Mälupositsioonide lähtestamine.....	34
5.1.5	Lühikäigulised klahvid .....	35

5.2	Mälupositsioonide salvestamine .....	37
5.2.1	Juhtmega jalglüliti: Mälupositsiooni salvestamine .....	37
5.2.2	Juhtmevaba jalglüliti: Mälupositsiooni salvestamine .....	37
5.3	Juhtmevaba jalglüliti: Juhtseadmega sidumine .....	38
5.4	Kontrollelemendid käsitsijuhtimisel.....	40
5.4.1	Klahvide põhifunktsioonid .....	40
5.4.2	Mälunuppude 7 ja 10 lisafunktsioonid: Initsialiseerimine .....	42
5.4.3	Mälunuppude 8 ja 9 lisafunktsioonid: Mälupositsioonide lähtestamine .....	42
5.4.4	Mälunuppude 7 ja 8 lisafunktsioonid: Klahvilukk .....	42
5.5	Pistik käsitsijuhtimiseks ja juhtmega jalglülitile .....	43
5.6	Peatoe reguleerimisvõimalused .....	44
5.7	Seljatoe reguleerimine patsiendilüliti abil .....	44
5.8	Istmepööramine.....	45
5.8.1	Käsiratta asendi muutmine .....	45
5.8.2	Käsiratta külgede vahetamine .....	46
5.9	Käetoed .....	47
5.10	Sääretugi ja jalatugi .....	48
5.10.1	Ergonoomika.....	48
5.10.2	Sääretoe ja jalatoe alla laskmine .....	48
5.10.3	Jalatoe pikendamine.....	49
5.10.4	Jalatugede horisontaalselt nihutamine.....	50
5.10.5	Magnetiliste sääretugede eemaldamine .....	50

<b>6</b>	<b>Hooldus ja garantii .....</b>	<b>51</b>
6.1	Hooldus iga 24 kuu järel RUCKi teeninduses .....	51
6.2	Kasutajapoolne hooldus .....	52
6.3	Puhastus ja desinfektsioon.....	52
6.3.1	Kontaktpindade desinfitseerimine ja puhastamine .....	54
6.3.2	Patjade ja kunstnaha desinfitseerimine .....	54
6.3.3	Kunstnahast patjade puhastamine .....	55
6.3.4	Patjade kulumine .....	55
6.4	Patjade vahetamine.....	56
6.5	Juhtmevaba jalglüliti: Patarei vahetus .....	57
6.6	Garantii.....	58
6.7	Varuosad .....	59
6.8	Utiliseerimine.....	59
<b>7</b>	<b>Tehnilised spetsifikatsioonid .....</b>	<b>60</b>
7.1	Üldandmed.....	60
7.2	Elektromagnetkiirguse emissioon... ..	61
7.3	Elektromagnetiline immuunsus.....	61

# 1 Kasutusjuhendi kohta

## 1.1 Kasutatud sümbolid



Oht inimestele. Kehavigastuste vältimiseks järgige selle sümboliga tähistatud märkust.



Toote seisukorra või funktsionaalsuse või keskkonna ohustamine.



II kaitseklassiga seade (kaitseisolatsioon)



Meditsiiniseade



Järgige utiliseerimisjuhist!



Rakenduse osa, tüüp B



Valmistamise kuupäev



CE-vastavusmärgis



UKCA vastavusmärgis



Vaadake kasutusjuhendit



Tootja



## 1.2 Märkuandesõnade tähendus

Nendes juhistes kasutatakse järgmisi märkuandesõnu:



### OHT

Märkus, mis viitab väga tõenäolisele või otsesele ohule. Kui seda ohtu ei väldita, võib see lõppeda surma või tõsise vigastusega.



### HOIATUS

Märkus, mis viitab tõenäolisele ohule. Kui seda ohtu ei väldita, võib see lõppeda surma või tõsise vigastusega.



### ETTEVAATUST

Märkus, mis viitab tõenäolisele ohule. Kui seda ohtu ei väldita, võib see lõppeda surma või tõsise vigastusega.

## 1.3 Kasutusjuhendi sihtgrupp

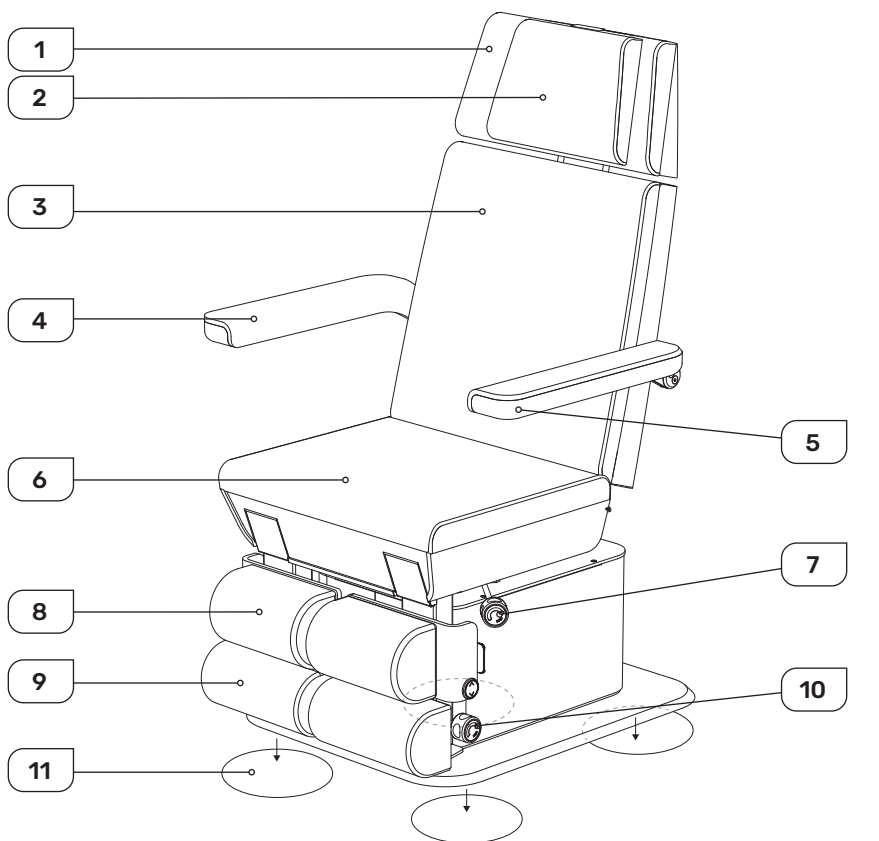
Need juhised on mõeldud protseduurilaua ostjatele, omanikele ja operaatoritele. Need juhised ei ole mõeldud ravitavatele isikutele.

Kavandatavate operaatorite spetsifikatsioon on toodud jaotises "Operaatorite eeldused ja kvalifikatsioon" lk 14.

Saksamaa meditsiiniseadmete operaatori määruse (MPBetrV) kohaselt peab protseduuritooli omanik operaatoreid juhendama, tegema kasutusjuhised kättesaadavaks ja näitama, et neid on loetud ja neist aru saadud. Järgige kindlasti kasutusriigis või -piirkonnas kehtivaid riiklikke eeskirju ja seadusi.

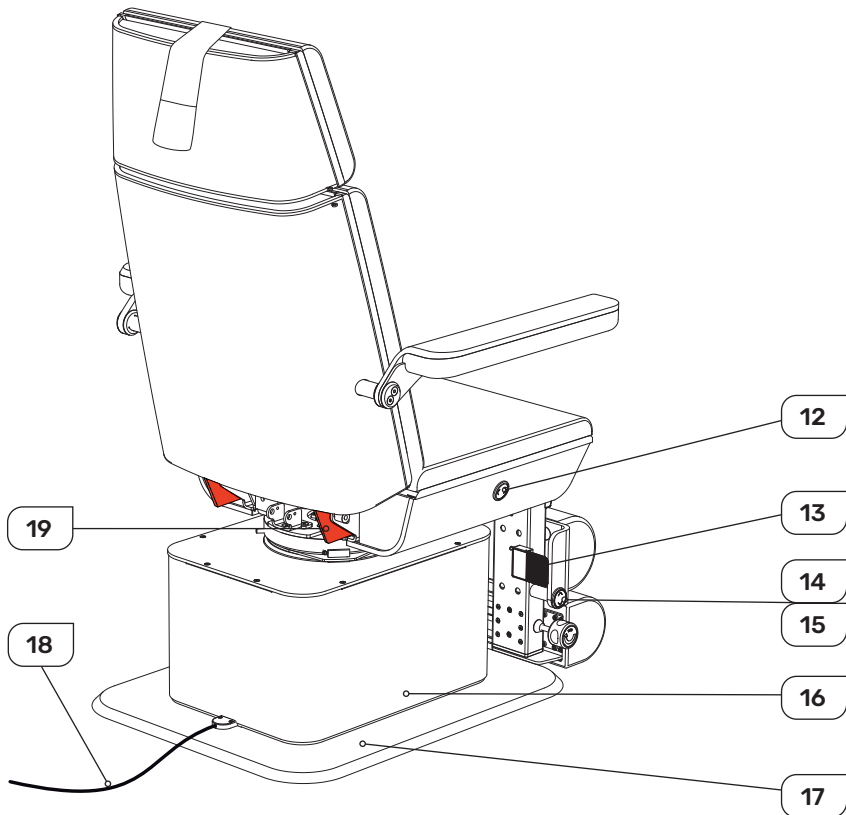
## 2 Tootekirjeldus

### 2.1 Peamised komponendid



- 1 Peapadi
- 2 Kaelapadi
- 3 Seljapadi
- 4 Käetugi
- 5 Käetoe padi
- 6 Istmepadi

- 7 Käsiratas pööramiseks
- 8 Säätetugi
- 9 Jalatugi
- 10 Klambrihoob - jalatugi (valikuline)
- 11 Tasandusplaat



**12** Patsiendi juhitud seljatoe kallutamise lüüti (valikuline)

**13** Gaasisurvevedru vabastusmehhanism (valikuline)

**14** Elektriline jalatoe kõrguse reguleerimine (valikuline)

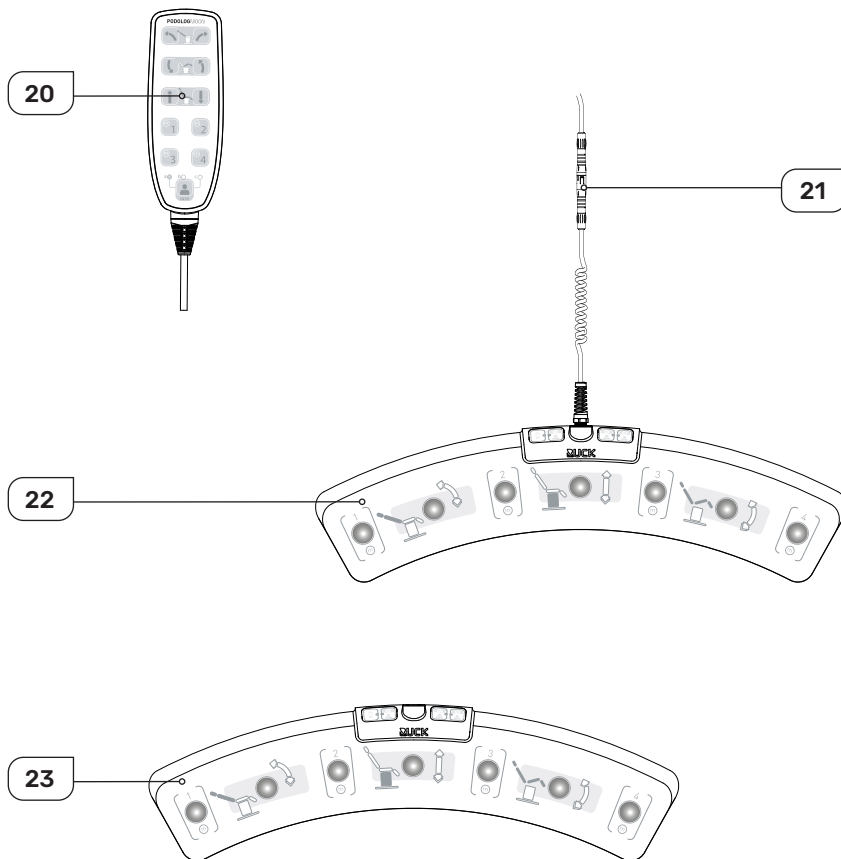
**15** Magnetlüüti jalatoe pikendamiseks (valikuline)

**16** Tõstesüsteem

**17** Alusplaat

**18** Toitekaabel

**19** Transpordilukk



- 20 Käsijuhtimine (valikuline)
- 21 Jalglüliti pistik (valikuline)
- 22 Jalglüliti, juhtmega (valikuline)
- 23 Juhtmevaba jalglüliti (valikuline)

## 2.2 Funktsionaalsus

Protseduuritool on varustatud kuni viie elektrimootoriga. Mootoreid saab aktiveerida eraldi või mäluunuppude kaudu. Istmeosa ja seljatoe reguleerimiseks ning kõrguse reguleerimiseks kasutatakse eraldi mootorit. Protseduuritooli saab mootoriga pidevalt reguleerida istumisasendist tasasele asendile.

Protseduuritooli saab käsitsi pöörata ja jalatugesid saab reguleerida gaasisurvevedrude abil või valikuliselt elektriagamite abil. Jalatugesid saab oma kohale kinnitada klambrihoobade või valikuliselt magnetlülite abil.

## 2.3 Sihtotstarbeline kasutus

Protseduuritooli kasutatakse istuvas või lamavas asendis olevate inimeste toetamiseks järelevalve all protseduuri ajal (maksimaalselt 6-7 tundi).

Protseduuritool on mõeldud kasutamiseks jalaravi, jalahoolduse ja/või ortopeedia kabinettides, diabeetikute jalaravi ambulatoorsetes kliinikutes ning arstipraksistes ja meditsiinikliinikutes.

Ravitava inimese maksimaalne kaal: 250 kg. Korraga tohib protseduuritoolil istuda ainult 1 inimene. Alaealised ja vaimsete, sensorsete või liikumispuudega isikud peavad olema operaatoreid pideva järelevalve all.

Igasugune muu kasutus on mittesihipärane kasutamine.

Sihtotstarbeline kasutamine hõlmab ka kõigi käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiste, ohutusjuhiste ja eeskirjade järgimist.

Ümberehitused, modifikatsioonid, lisavarustuse paigaldamine, mida tootja ei paku, ei ole lubatud. Tootja võib erandeid kinnitada ainult kirjalikult.

Kui seadet ei kasutata ettenähtud viisil, on igasugune vastutus välistatud ja garantii tühistatakse.

## 2.4 Operaatorite eeldused ja kvalifikatsioon

Operaatorite vanusevahemik:

- › Minimaalne vanus: 18 aastat
- › Maksimaalne vanus: Tööelust pensionile jäämise aeg

Operaatorite tüüpilised ametid:

- › Pediküürijad
- › Podoloogid
- › Alternatiivsed praktikandid
- › Meditsiinilised praktikandid

Operaatori vajalik kvalifikatsioon:

Isikul peavad olema asjakohased teadmised ja volitused patsiente ravida.

Tüüpilised toimingud, mida operaatorid protseduuritooli juures teevad:

- › Asendimuutuste tegemine protseduuri ajal
- › Protseduurilaua puhastamine pärast protseduuri

## 2.5 Sobivad töötingimused

Toatemperatuur

Õhuniiskus 30 – 75%

Õhurõhk: 700 – 1060 hPa.



### TÄHTIS

Jälgige, et suhteline õhuniiskus ei langeks alla 30%. Kui põrand on valmistatud sünteetilisest materjalist ja õhuniiskus on liiga madal, võivad elektrostaatilised lahendused mõjutada seadme tööd.

### 3 Põhilised ohutusjuhised

Järgmised märguanded on ette nähtud kõigile inimestele, kes omavad, käitavad või keda ravitakse protseduuritoolil.

Jälgige ja järgige hoiatusi, et vältida kehavigastusi. Kui Te eirate ohutusjuhiseid ja hoiatusmärke, vastutate Teie. Tootja vastutus on välistatud.

#### 3.1 Ebasobivast paigalduskohast tulenevad ohud



##### HOIATUS

Veenduge, et protseduuritool oleks paigutatud nii, et kõik seadme osad oleksid seintest ja muust sisustusest piisaval kaugusel. Kui seljatugi tõuseb vastu seina ja ajam jätkab liikumist, lükatakse protseduuritool seinast eemale. Seljatugi võib ootamatult täielikult alla kukkuda. See võib patsiendi ehmatada või isegi vigastada. Samuti võib see mootorit hävitada. Liigutage protseduuritooli kõikidesse asenditesse, enne kui inimene sellele esimest korda istub.

Veenduge, et protseduuritool oleks tasane ja stabiilne. Protseuuritooli või kallutatud seadme õõtsuvad liigutused võivad põhjustada soovimatuid ja ohtlikke muutusi ravitava isiku asendis. Kasutage kaasasolevaid tasanduspatju, et protseduuritool oleks stabiilses ja kindlas asendis.



##### OHT

Ärge kasutage protseduuritooli ruumides, mis sisaldavad tule- või plahvatusohtlikke aineid. Tule- või plahvatusoht!

### 3.2 Ülekoormusest või ebaõigest kasutamisest tulenevad ohud



#### HOIATUS

Veenduge, et protseduuritoolil ei viibiks korraga rohkem kui 1 inimene ja et lubatud kaalu 250 kg ei ületataks. Vigastusoht protseduuritooli purunemise või protseduuriutoolilt mahakukkumise tõttu.

Käivitage ajamid ainult siis, kui olete veendunud, et asendimuutus ei ohusta patsienti. Veenduge, et mehhanismi liikuvates osades ei oleks jäsemeid. Muljumis- ja rebenemisoht.

Veenduge, et keegi ei istuks ega toetuks protseduuritooli käetugedele, jalatugedele või peatoele. Liiga suure koormuse korral võivad komponendid puruneda. Nende komponentide maksimaalne lubatud koormus: igaüks 20 kg. Purunevad osad võivad inimesi vigastada.

Ärge jätke protseduuritoolile järelevalveta alaealisi ega vaimsete, sensorsete või mootorsete puuetega inimesi. Vigastusoht vale kasutamise või protseduuritoolilt kukkumise tõttu.

Võtke kasutusele asjakohased meetmed, et protseduuritooli saaksid kasutada ainult selleks volitatud isikud. Tehke seda, ühendades vooluvõrgust lahti, lülitades välja vooluvõrk või lukustades protseduuriruum alati, kui Te parasjagu protseduuri ei tee.



### 3.3 Elektromagnetilised häired - nõuded ja katsed

Protseduuritooli kiirgavad häired ja häirekindluse reitingud vastavad nõuetele, mis on kehtestatud seadmetele, mis ei ole ette nähtud elu toetamiseks tüüpilises kliinilises keskkonnas. Elektriliste meditsiiniseadmete suhtes kohaldatakse elektromagnetilise ühilduvuse (ing. EMC) suhtes erilisi ettevaatusabinõusid. Need seadmed tuleb paigaldada ja neid tuleb kasutada vastavalt kaasasolevates dokumentides toodud elektromagnetilise ühilduvuse juhistele. Üksikasjalik teave kiiratavate häirete ja häirete suhtes vastupidavuse kohta on esitatud lehekülgedel alates 61. Soovimatute ja potentsiaalselt ohtlike mõjude vältimiseks järgige eelkõige järgmisi märkusi.



#### HOIATUS

Jälgige, et protseduuritooli ja mobiilsete kõrgsageduslike sideseadmete vaheline kaugus oleks vähemalt 30 cm/12. Selliste seadmete hulka kuuluvad juhtmeta telefonid, mobiiltelefonid, Wi-Fi või Bluetoothi võimalusega sülearvutid ja lisaseadmed, nagu antennikaablid ja välisantennid. Need seadmed võivad mõjutada elektrilisi meditsiiniseadmeid.

Jälgige, et protseduuritooli ja muude elektriseadmete vahele jääks vähemalt 30 cm/12.

Kui seda tuleb kasutada teiste seadmete läheduses, peaksite jälgima protseduuritooli, et veenduda, et seda saab sellise paigutuse korral ohutult kasutada ettenähtud viisil.



#### TÄHTIS

Protseduuritooli emissiooniomadused sobivad kasutamiseks tööstuspiirkondades ja haiglates. Kui seadet kasutatakse elamukeskkonnas, on võimalik, et see ei paku kõrgsageduslike sideteenuste jaoks piisavat kaitset. Operaatoril võib olla vaja võtta kasutusele parandusmeetmeid, näiteks protseduuritool ümber paigutada.

### 3.4 Seadme muutmisest tulenevad ohud



#### OHT

Ärge tehke protseduuritoolil ümberehitusi, modifikatsioone, parandusi ega hooldustöid, mida pole käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud ja mida tootja ei ole volitanud.

Ärge kasutage lisaseadmeid, muundureid ega kaableid, mis pole tootja poolt heaks kiidetud või tarnitud.

Volitamata muudatused või sobimatud tarvikud võivad põhjustada järgmisi ohte:

- › Vigastusohht teravate servadega, purunevate või ülekoormatud osade tõttu
- › Vigastusohht rikke tõttu
- › Suurenenud elektromagnetiliste häirete emissioon
- › Vähendatud häirekindlus



#### OHT

Enne iga raviprotseduuri veenduge, et kõik protseduuritooli juurdepääsetavad komponendid on olemas ja kahjustamata. See kehtib eriti turvaseadmete, katete ja toitokaabli kohta. Enne iga protseduuri kontrollige kõiki protseduuritooli funktsioone. Puuduvad või kahjustatud komponendid võivad ohustada kasutajaid ja patsiente.

Võtke viivitamatult ühendust RUCK teenindusega, et kõik tuvastatud defektid võimalikult kiiresti kõrvaldada.

Kasutage protseduuritooli uuesti alles pärast kõigi defektide kõrvaldamist või pärast konsulteerimist edasimüüjaga.

### 3.5 Ohud, mis tulenevad mitme juhtmevaba jalglülitiga juhitava protseduuritooli kasutamisest



#### HOIATUS

Kui kasutate mitut juhtmevaba jalglülitiga protseduuritooli, on oluline, et Te ei ajaks juhtmeta jalglüliteid omavahel sassi. Kui alustate protseduuritooli soovitud liikumist, võivad seadmel viibivad inimesed või kolmandad isikud vigastada saada.

Veenduge, et juhtmevaba jalglüliti määramine vastavale seadmele on selge ja õige. Selleks märgistage juhtmevabad jalglülitid ja vastavad protseduuritoolid.

Katsetage ülesannet enne, kui hakkate inimest ravima.

### 3.6 Ebapiisava desinfitseerimisega seotud ohud



#### HOIATUS

Desinfitseerige protseduuritool pärast iga protseduuri. Ebapiisav desinfitseerimine võib viia haiguse edasikandumiseni. Järgige vastutava riikliku asutuse hügieeni- ja desinfitseerimisnõudeid.

## **4 Transport ja käivitamine**

### **4.1 Tarne ulatus**

Veenduge, et tarne on lõpule viidud.

1. Protseduuritool
2. Kaelapadi
3. Peapadi
4. Jalglüliti / Käsitsi juhtimine
5. Käetoed
6. 10 Tasanduspatja
7. Kasutusjuhend
8. Transpordilukk

### **4.2 Kohaletoimetamine ja ajutine ladustamine**

Protseduuritool tuleb kohale toimetada ja ajutiselt hoistada transpordikastis.

### **4.3 Säilitustingimused**

Ümbritsev temperatuur  $-15\text{ °C}$  kuni  $+40\text{ °C}$

Õhuniiskus 30 – 75%

Lubatud õhurõhk: 700 – 1060 hPa.

### **4.4 Kohaletoimetamine**

Kui tarnitakse külmal aastaajal (välistemperatuur  $<5\text{ °C}$ ), tuleb järgida vähemalt 48-tunnist konditsioneerimisperioodi.

Enne kasutuselevõttu kontrollige, kas võrgupinge ühtib andmesildil (plekkkatte tagaküljel) märgitud nimipinge ja sagedusega. Ühendage protseduuritool kaasasoleva toitekaabliga (rullitud kaabli pikkus: 180 cm) kaitsva maanduskontaktiga pistikupessa.

## 4.5 Mahalaadimine ja paigaldamine

### 4.5.1 Transpordilukud

Kaks punast transpordilukku on paigaldatud seljatoe külgedele ja kaitsevad protseduuritooli kahjustuste eest transportimise ajal.

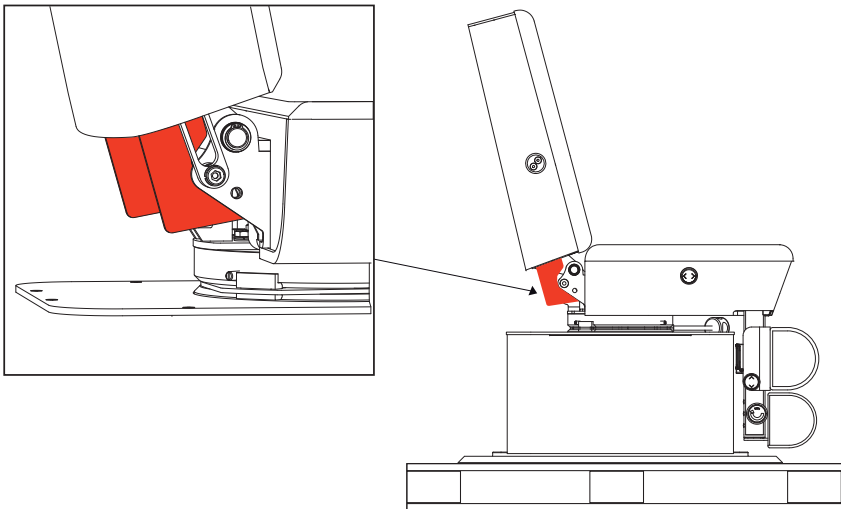
Eemaldage transpordilukud alles siis, kui protseduuritool on oma lõplikule kohale paigaldatud ning joondatud ja tasandatud.

Hoidke transpordilukud järgmiste liigutuste jaoks alles. Saate neid kasutada protseduuritooli uuesti kinnitamiseks, kui soovite selle asukohta paigalduskohas muuta. Anname Teile hea meelega nõu Teie protseduuritooli transportimisel kolimise raames.



#### TÄHTIS

Kui muudate protseduuritooli asendit või kallet ilma transpordilukuta, võivad seadme osad deformeeruda või puruneda. Me ei võta selle eest mingit vastutust ega garantiid.



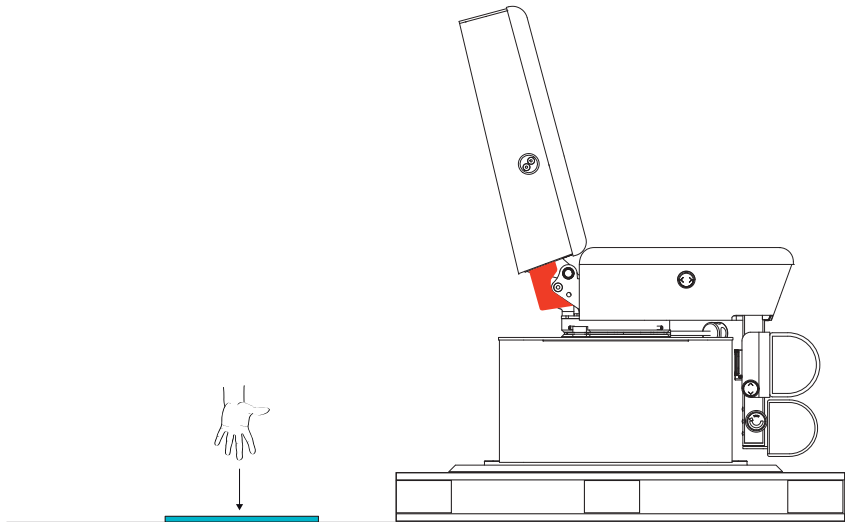
### 4.5.2 Paigaldamine

Protseduuritooli paigaldamine on ülesanne kahele inimesele.

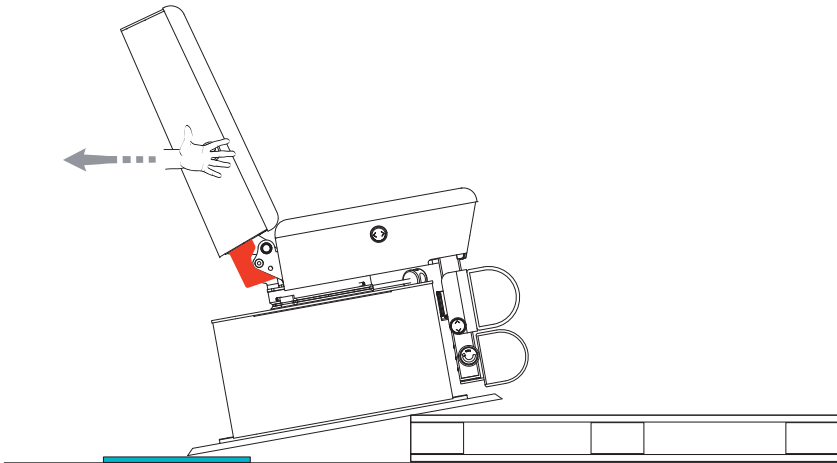


#### ETTEVAATUST

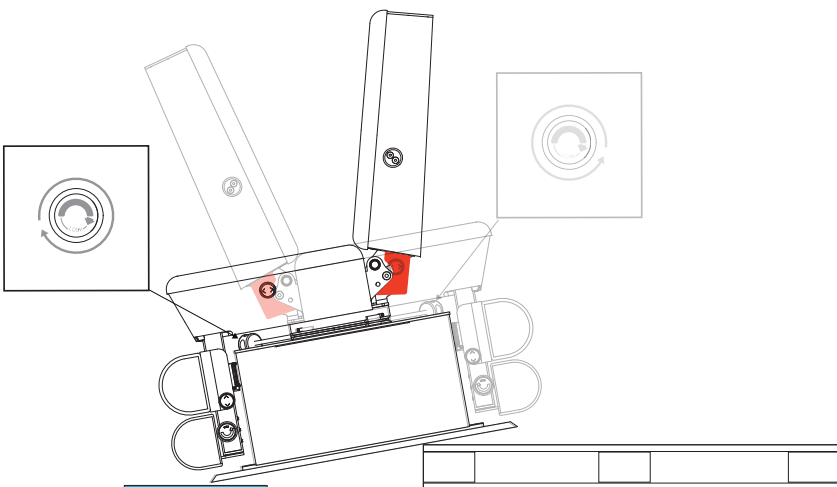
Protseduurtool kaalub ca. 200 kg. Ärge proovige seadet iseseisvalt tõsta ega liigutada. Riskite oma tervise kahjustamisega.



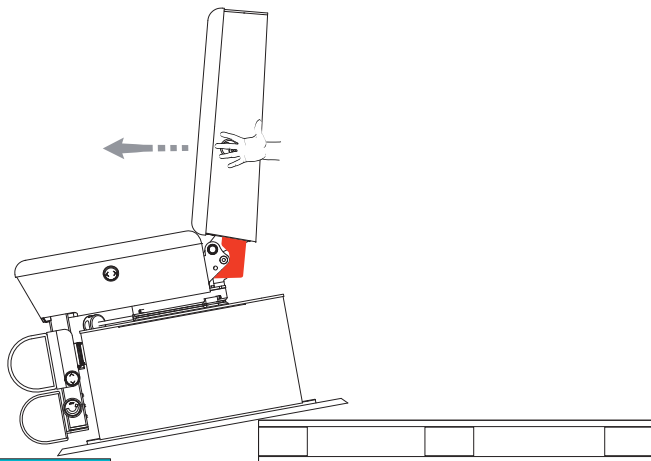
1. Alusplaadi kaitsmiseks asetage kaitsematt (nt jalamatt) selle kaubaaluse ette, mille külge protseduuritool on kinnitatud.



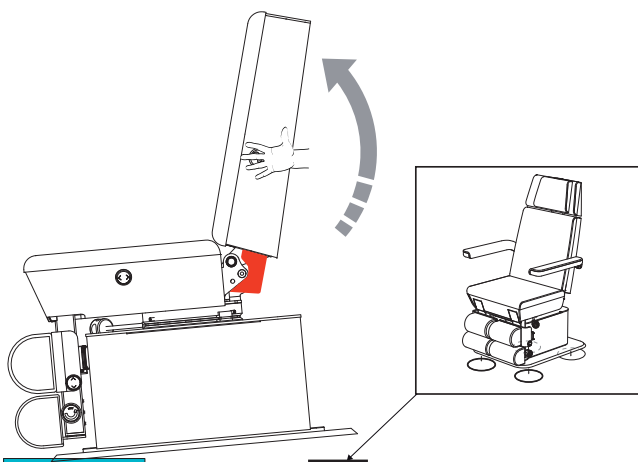
2. Haarake kahest käetoest kinnitusest seljatoe paremal/vasakul küljel, nagu näidatud. Tõmmake protseduuritool kaubaaluselt noolega näidatud suunas, kuni alusplaat toetub kaitsematile.



3. Pöörake protseduuritooli 180°, et jalatoed ei puutuks langetamisel kokku alusega. Selleks avage käsiratas pööremiseks.

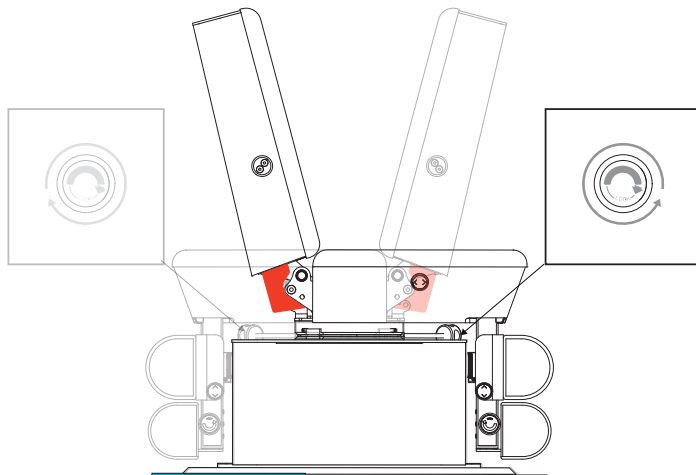


4. Haarake kahest käetoest seljatoot paremal/vasakul küljel, nagu näidatud. Tõstke protseduuritool ja laske teisel inimesel kaubaalus alt ära tõmmata.

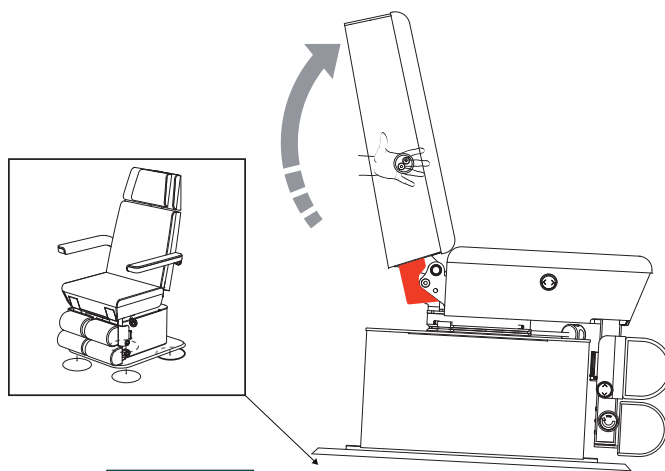


5. Haarake kahest käetoest seljatoot paremal/vasakul küljel, nagu näidatud. Tõstke protseduuritool ja laske teisel inimesel asetada alusplaadi alla kaks tasandusplaati.

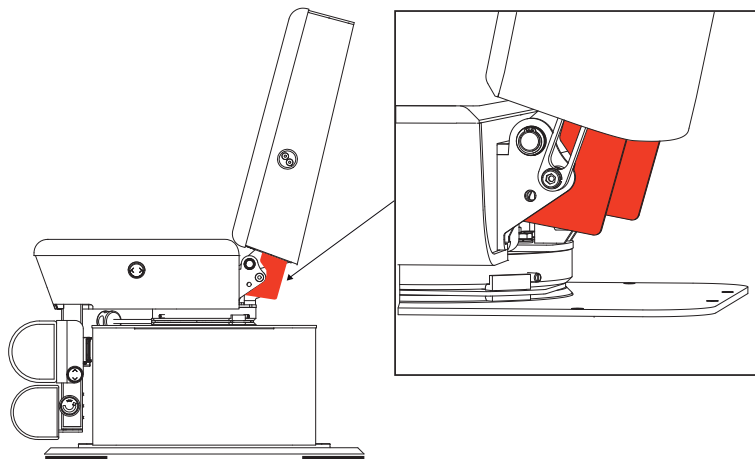




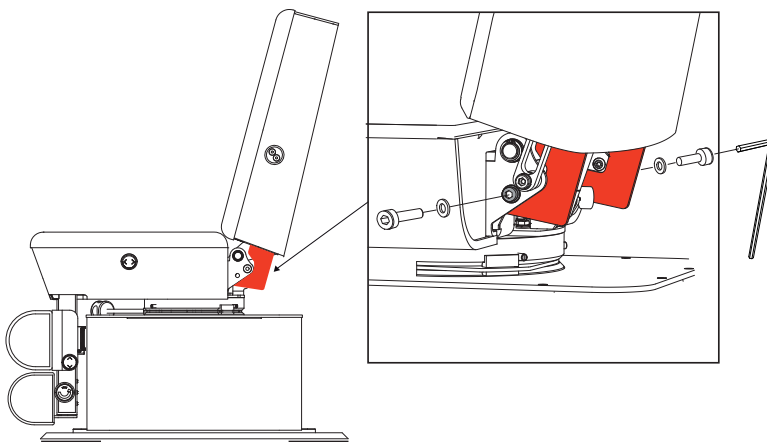
6. Pöörake protseduuritooli 180°.



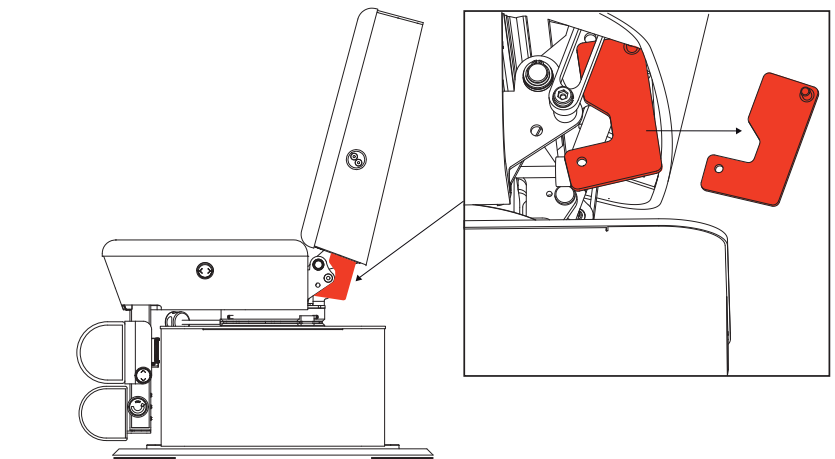
7. Haarake kahest käetoe kinnitusest seljatoe paremal/vasakul küljel, nagu näidatud. Tõstke protseduuritool ja laske teisel inimesel asetada alusplaadi alla kaks tasandusplaati.



8. Enne protseduuritooli kasutuselevõttu tuleb eemaldada kaks punast transpordilukku. Selle sammu eiramine võib tähendada, et seljatuge ei saa kallutada ning seeläbi võivad ajam ja/või iste ja seljatugi kahjustuda.



9. Enne transpordiluku eemaldamise alustamist kaitske tõstuki puitkatet ja protseduuritooli alusplaati. Kasutage kuuskantvõtit, et vabastada paremal/vasakul kuuskantkruvi ja eemaldage see koos vastava seibiga.

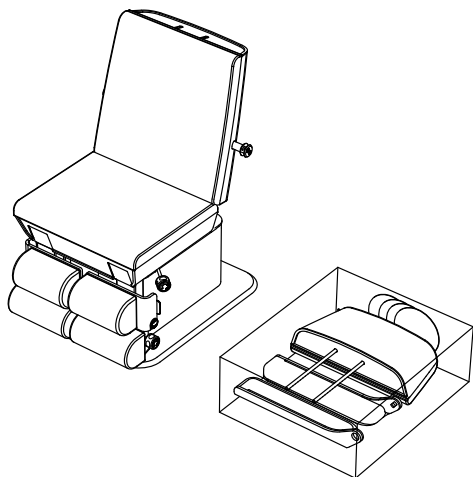


10. Eemaldage transpordilukud allapoole.

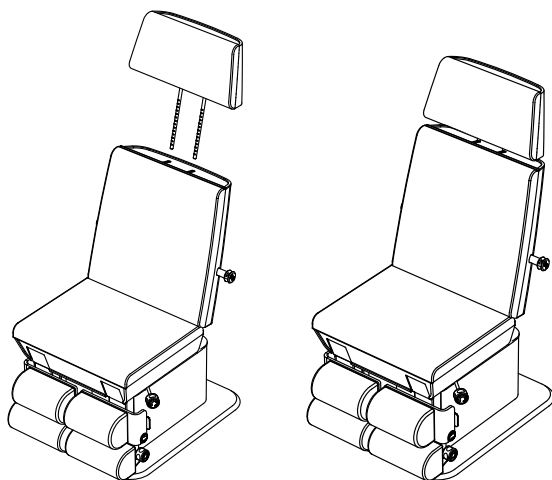


Hoidke transpordilukud järgmiste liigutuste jaoks alles. Saate neid kasutada protseduuritooli uuesti kinnitamiseks, kui soovite selle asukohta paigalduskohas muuta. Selleks järgige punkte 8–10 vastupidises järjekorras. Protseduuritooli asendi muutmine ilma transpordilukke kasutamata võib seadet kahjustada.

#### 4.6 Peatoe paigaldamine

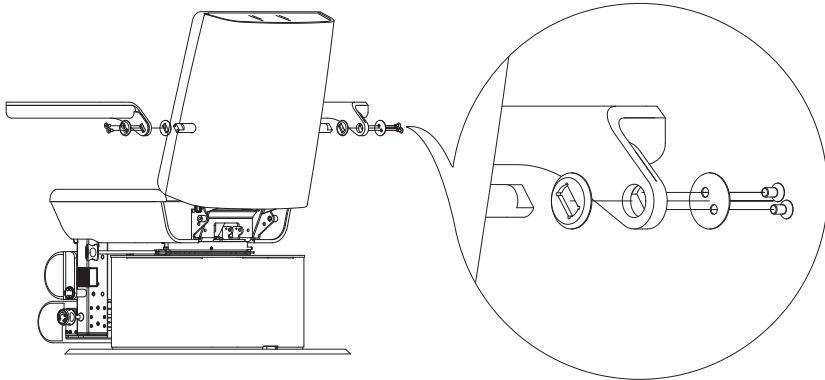


Välimus pärast lahtipakkimist



Paigaldatud peatoega protseduuritool

### 4.7 Käetugede paigaldamine



Paigaldage käetoed kaasasolevate kinnitusmaterjalide abil.

### 4.8 Protseduuritooli stabiliseerimine tasandusplaatidega

Asetage protseduuritool kaasasolevatele tasandusplaatidele. Asetage alusplaadi iga nurga alla 1 tasandusplaat. Kui põrand on ebatasane, võib üksteise peale asetada mitu plaati



#### HOIATUS

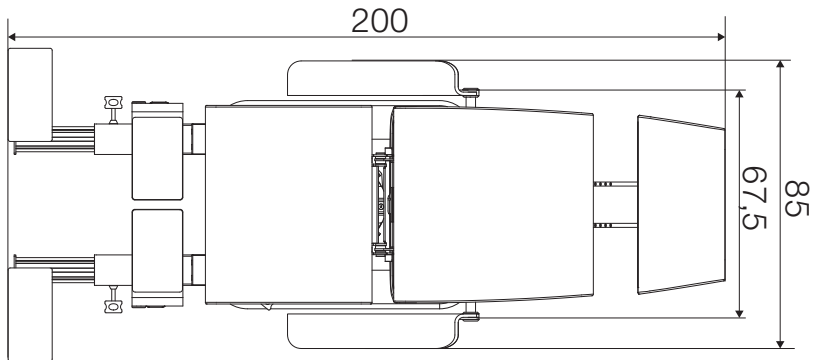
Protseduuritool saavutab oma maksimaalse stabiilsuse ja püsivuse ainult siis, kui tasandusplaadid asetatakse alla. Ilma tasandamiseta võib protseduuritooli soovimatu nihkumine inimesed ohu seada.



#### 4.9 Ettevalmistus käivõtamiseks

Veenduge, et protseduuritooli ümber oleks piisavalt ruumi selle täielikuks pikendamiseks. Protseduuritooli peab saama viia kõikidesse maksimaalsetesse asenditesse, ilma et see puutuks vastu seinu või muid esemeid.

Pange tähele, et protseduuritooli keeramine nõuab lisaruumi.



Protseduuritooli mõõtmed (cm)



#### TÄHTIS

Enne esmakordset sisselülitamist: Veenduge, et **transpordilukud on eemaldatud**. Vastasel juhul ei saa seljatugi liikuda. Ajami mootorid võivad kahjustuda.

## 4.10 Vooluvõrguga ühendamine

Enne käivitamist kontrollige, kas võrgupinge vastab andmesildil (plekkkatte tagaküljel) märgitud nimipingele ja sagedusele. Ühendage protseduuritool kaasasoleva toitekaabliga (rullitud kaabli pikkus: 180 cm) kaitsva maanduskontaktiga pistikupessa.

Toitepistik ja pistikupesa peavad olema kergesti ligipääsetavad, et protseduuritooli saaks kiiresti ja lihtsalt vooluvõrgust lahti ühendada. Teise võimalusena saate ühendada seadme pistikupessa, mille saab lüliti abil vooluvõrgust lahti ühendada.

Kui tarnitakse külmal aastaajal (välistemperatuur  $<5^{\circ}\text{C}$ ), tuleb enne protseduuritooli sisselülitamist jälgida vähemalt 48-tunnist konditsioneerimisperioodi.

### 4.10.1 Kaablite paigaldamine



#### ETTEVAATUST

Paigaldage toitejuhe ja jalglüliti juhe\* nii, et kaablid ei saaks protseduuritooli liikuvaid osi takistada. Purustatud kaablid võivad muuta protseduuritooli elektriliseks või põhjustada lühise. Surmavate vigastuste oht elektrilöögist!

Asetage kõik kaablid nii, et ükski kaabel ei tekitaks komistamisohtu. Vigastusoht!

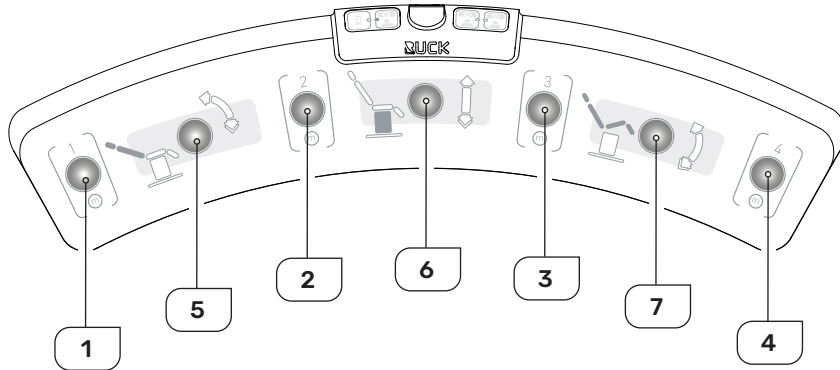
Veenduge, et protseduuritooli saaks hädaolukorras kiiresti vooluvõrgust lahti ühendada. Veenduge, et toitepistik oleks kergesti ligipääsetav, või kasutage pistikupesa, mida saab välja lülitada.

\* Kui on olemas.

## 5 Töö ja kasutamine

### 5.1 Jalglüliti juhtelemendid

#### 5.1.1 Jalglüliti põhifunktsioonid

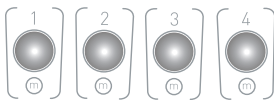


7 tumehalli nappu on ette nähtud jalgadega kasutamiseks. Ent neid saab ka käsitsi juhtida. See nõuab teatud jõudu.



#### **TÄHTIS**

Ärge kunagi asetage kogu keharaskust nappudele. Liiga suur kaal võib nuppe kahjustada.

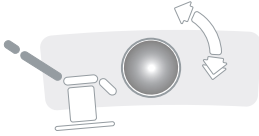


#### **1, 2, 3, 4 - Mälunupud**

Saate kasutada mälunuppe, et liikuda salvestatud asukohtadesse. Neid positsioone saab individuaalselt programmeerida iga kolme valitava operaatori jaoks, vt lk 37.

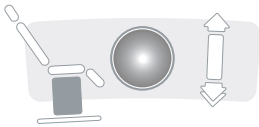
Vajutage mälunappu ja hoidke seda all, et viia protseduuritool salvestatud asendisse. Ajamid töötavad ainult seni, kuni nappu all hoitakse.





### 5 - Nupp seljatoe kalde reguleerimiseks

Seljatoe tahapoole kallutamiseks vajutage nuppu. Seljatoe ettepoole kallutamiseks puudutage nuppu kaks korda järjest ja hoidke nuppu all.



### 6 - Nupp kõrguse reguleerimiseks

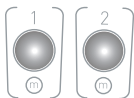
Vajutage nuppu, et iste üles tõsta. Puudutage nuppu kaks korda järjest kiiresti ja seejärel hoidke nuppu all, et iste allapoole langetada.



### 7 - Nupp istme kalde reguleerimiseks

Istme ja seljatoe üheaegselt tahapoolle kallutamiseks vajutage nuppu. Kahe elemendi ettepoole kallutamiseks puudutage nuppu kaks korda järjest ja hoidke nuppu all.

### 5.1.2 Mälunuppude 1 ja 2 lisafunktsioonid: Klahvilukk



Vajutage korraga mälunuppe **1** ja **2** ning hoidke nuppe all, kuni kuulete 2 piiksu. Kõik LED-tuled süttivad: klahvilukk on nüüd aktiivne.

Deaktiveerige klahvilukk, vajutades ja hoides mõlemat nuppu uuesti, kuni kuulete 2 piiksu. Klahvilukk on nüüd uuesti välja lülitatud.

### 5.1.3 Mälunuppude 1 ja 4 lisafunktsioonid: Initsialiseerimine

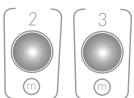


Pärast hooldustöid või komponentide vahetamist tuleb ajamid uuesti lähtestada.

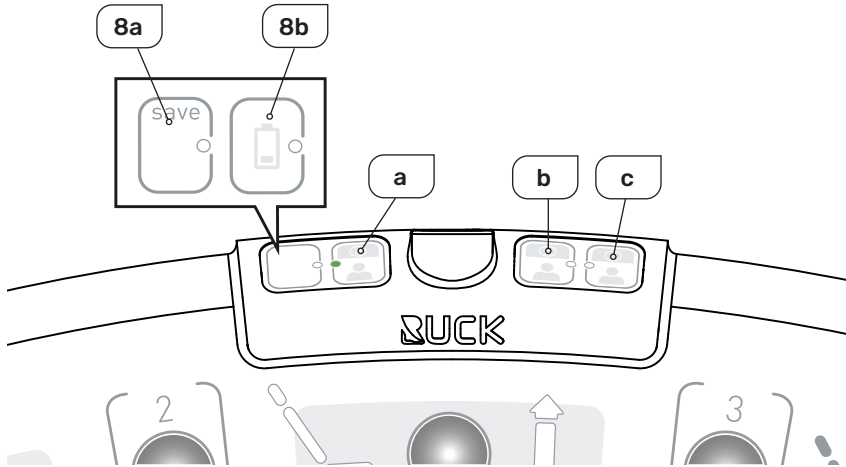
Vajutage korraga mälunuppe **1** ja **4** ning hoidke nuppe all. Protseduuritool initsialiseeritakse. Initsialiseerimise ajal kostab mitu lühikest piiksu. Vabastage nupud uuesti, kui vähemalt 3 sekundi jooksul heli ei kuule. Liigutage kõik ajamid vastavatesse maksimum- ja miinimumpositsioonidesse, kasutades nuppe **5**, **6** ja **7**.

Pärast seda on protseduuritool taas töövalmis.

### 5.1.4 Mälunuppude 2 ja 3 lisafunktsioonid: Mälupositsioonide lähtestamine



Vajutage korraga mälunuppe **2** ja **3** ning hoidke nuppe vähemalt 10 sekundit all, et lähtestada kõik mälupositsioonid tehase vaikeseadetele.

**5.1.5 Lühikäigulised klahvid**


Lühikäigulised klahvid on mõeldud sõrmedega kasutamiseks. Need reageerivad õrnale survele.

**8a** Mälunupp – ainult juhtmega jalglülitiil

**8b** Aku indikaator – ainult juhtmevabal jalglülitiil

Süttib 3 sekundiks iga klahvivajutuse korral, kui aku on tühi. Samal ajal kostab piiks. Patarei vahetus: vt lk 57.

**a** Profiiliklahv – Kasutaja a

**b** Profiiliklahv – Kasutaja b

**c** Profiiliklahv – Kasutaja c

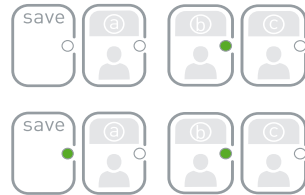
**Isikupärastamine profiililahvidega**

Profiililahve saab kasutada protseduuritooli eelmääratletud asendite isikupärastamiseks. Võimalik on määrata positsioonid 3 kasutaja jaoks. Kasutajaprofiili aktiveerimiseks vajutage vastavat profiililahvi. Profiililahvi vajutamisel süttib vastav LED-tuli 2 sekundiks. Vastavaid positsioone saab liigutada mälunuppude abil.

## 5.2 Mälupositsioonide salvestamine

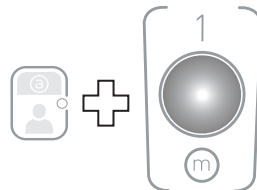
### 5.2.1 Juhtmega jalglüliti: Mälupositsiooni salvestamine

1. Liigutage ajamid mis tahes asendisse kasutades nuppe **5, 6** ja **7**.
2. Valige soovitud profiil: **a, b** või **c**. Valikust annab visuaalselt märku vastav LED-valgus.
3. Vajutage **salvestamisklahvi** (*save*). LED süttib. Nüüd on Teil 10 sekundit, et salvestada üks neljast mälupositsioonist.
4. Vajutage ühte neljast mälunupust ja hoidke seda 3 sekundit all. Kui kostub piiks, on mälupositsioon salvestatud.



### 5.2.2 Juhtmevaba jalglüliti: Mälupositsiooni salvestamine

1. Liigutage ajamid mis tahes asendisse kasutades nuppe **5, 6** ja **7**.
2. Vajutage soovitud profiili klahvi **a, b** või **c** samaaegselt soovitud mälunupuga. Kui kostub 2 piiksu, on mälupositsioon salvestatud.



### 5.3 Juhtmevaba jalglüliti: Juhtseadmega sidumine

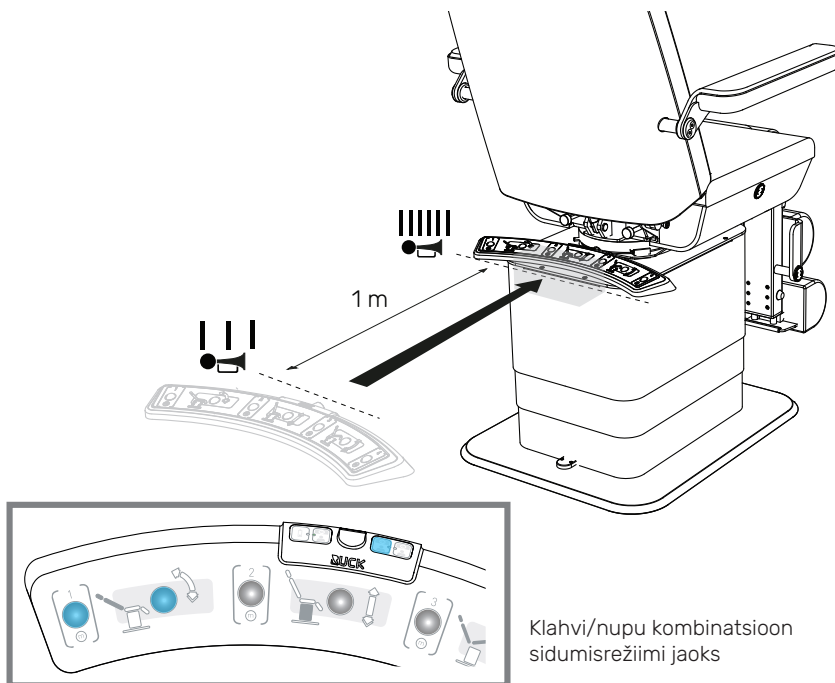
Pärast jalglüliti vahetamist tuleb uuesti luua juhtmevaba ühendus jalglüliti ja juhtseadme vahel. Seda protsessi nimetatakse sidumiseks. Selleks tuleb jalglülitil aktiveerida sidumisrežiim. Jalglüliti peab olema u. 1 meetri kaugusel protseduuritoolist.

Seejärel peate jalglüliti tagantpoolt tõstesüsteemi juurde viima ja tõstesüsteemi plaadile asetama. Juhtseade asub selle plaadi all.



#### TÄHTIS

Kui kasutate mitut juhtmevaba jalglülitiga protseduuritooli, veenduge enne sidumist, et kõik teised protseduuritoolid on vooluvõrgust lahti ühendatud. See hoiab ära jalglüliti kogemata sidumise vale protseduuritooliga.

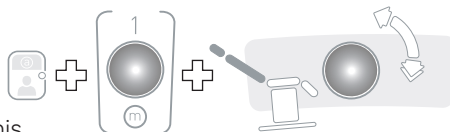


### Rakendamine

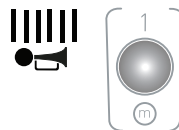
1. Vajutage samaaegselt klahvi **b** ning jalglüliti nuppe **1** ja **5**.

Jalglüliti on nüüd sidumisrežiimis.

Kõlavad järjestikused aeglated piiksud.



2. Vabastage klahv ja nupud.
3. Liigutage jalglüliti tagantpoolt protseduuritooli poole ja asetage see tõstesüsteemi plaadile. Nüüd kõlavad kiired järjestikused piiksud.
4. Vajutage nuppu **1** kui kõlavad kiired järjestikused piiksud.



Sidumisprotsess on lõppenud.

### Funktsionaalsuse kontrollimine

Pärast sidumist kontrollige kõiki liikumise funktsioone.

Kui kasutate mitut juhtmevaba jalglülitiga protseduuritooli, kontrollige, et äsja ühendatud jalglüliti liigutaks ainult soovitud protseduuritooli.



#### HOIATUS

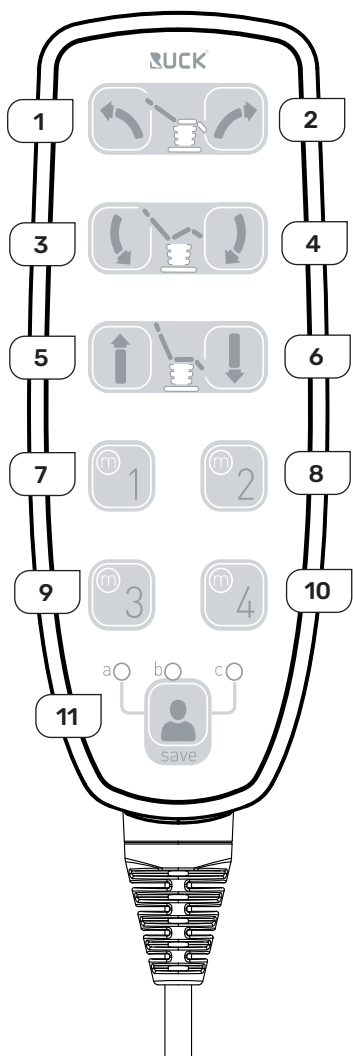
Kui kasutate mitut juhtmevaba jalglülitiga protseduuritooli, on oluline, et Te ei ajaks juhtmevabasid jalglüliteid omavahel sassi. Kui alustate protseduuritooli soovitud liikumist, võivad protseduuritoolil viibivad inimesed või kolmandad isikud vigastada saada.

Veenduge, et juhtmevaba jalglüliti määramine vastavale seadmele on selge ja õige. Selleks märgistage juhtmevabad jalglülitid ja vastavad protseduuritoolid.

Testige ülesannet enne, kui hakkate patsienti ravima.

## 5.4 Kontrollelemendid käsitsijuhtimisel

### 5.4.1 Klahvide põhifunktsioonid


**1**
**2**

#### Klahvid seljatoe kalde reguleerimiseks

Seljatoe tahapoole kallutamiseks vajutage klahvi **1**. Seljatoe ettepoole kallutamiseks vajutage klahvi **2**. See viib seljatoe tagasi püstiasendisse.

**3**
**4**

#### Klahvid istme kalde reguleerimiseks

Istme ja seljatoe üheaegselt tahapoole kallutamiseks vajutage klahvi **3**. Vajutage klahvi **4**, et mõlemad elemendid samaaegselt uuesti ettepoole kallutada. See toob istme tagasi algasendisse.

**5**
**6**

#### Kõrguse reguleerimine

Istme kõrgemale tõstmiseks vajutage klahvi **5**. Istme madalamale langetamiseks vajutage klahvi **6**.



7

8

9

10

### Mälunupud

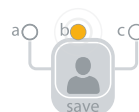
Mälunuppe saate kasutada selleks, et liikuda eelnevalt salvestatud positsioonidesse. Neid positsioone saab programmeerida eraldi iga kolme valitava kasutajaprofiili jaoks. Profiili saate valida **salvestamisklahvi** (*save*) abil (**11**).

Vajutage mälunuppu ja hoidke seda all, et viia protseduuritool salvestatud asendisse. Ajamid töötavad ainult seni, kuni klahvi all hoitakse.

11

### Mälupositsioonide salvestamine salvestusklahviga

1. Liigutage ajamid soovitud positsiooni kasutades funktsiooninuppe **1** kuni **6**.
2. Profiili valimiseks vajutage **salvestamisklahvi**. Valikust annab visuaalselt märku vastav LED-valgus.
3. Hoidke **salvestamisklahvi** all 3 sekundit, kuni valitud profiili LED-tuli vilgub. Nüüd on Teil 10 sekundit aega, et salvestada üks neljast mälupositsioonist
4. Vajutage soovitud mälunuppu ja hoidke seda 3 sekundit all. Kui kostab piiks, on mälupositsioon salvestatud.
5. Valitud profiili LED-tuli jääb uuesti põlema.



#### 5.4.2 Mälunuppude 7 ja 10 lisafunktsioonid: Initsialiseerimine

Pärast hooldustöid või komponentide vahetamist tuleb ajamid uuesti lähtestada.

Vajutage korraga mälunuppe **7** ja **10** ning hoidke nuppe all. Protseduuritool initsialiseeritakse. Initsialiseerimise ajal kostab mitu lühikest piiksu. Vabastage nupud uuesti, kui heli pole kuulda vähemalt 3 sekundi jooksul.

Liigutage funktsiooniklahvide abil kõik ajamid vastavatesse maksimum- ja miinimumpositsioonidesse.

Pärast seda on protseduuritool taas töövalmis.

#### 5.4.3 Mälunuppude 8 ja 9 lisafunktsioonid: Mälupositsioonide lähtestamine

Vajutage korraga mälunuppe **8** ja **9** ning hoidke nuppe vähemalt 10 sekundit all, et lähtestada kõik mälupositsioonid tehase vaikeseadetele.

#### 5.4.4 Mälunuppude 7 ja 9 lisafunktsioonid: Klahvilukk

Vajutage korraga mälunuppe **7** ja **8** ning hoidke klahve all, kuni kuulete 2 piiksu. Kõik LED-tuled süttivad: klahvilukk on nüüd aktiivne.

Deaktiveerige klahvilukk, vajutades ja hoides uuesti mõlemat klahvi all, kuni kuulete 2 piiksu. Klahvilukk on nüüd uuesti välja lülitatud.

## 5.5 Pistik käsitsijuhtimiseks ja juhtmega jalglüliti

Käsijuhtimispuldi või juhtmega jalglüliti vahetamiseks tuleb pistikühendus lahti ühendada. Kahjustuste vältimiseks järgige järgmisi juhiseid.

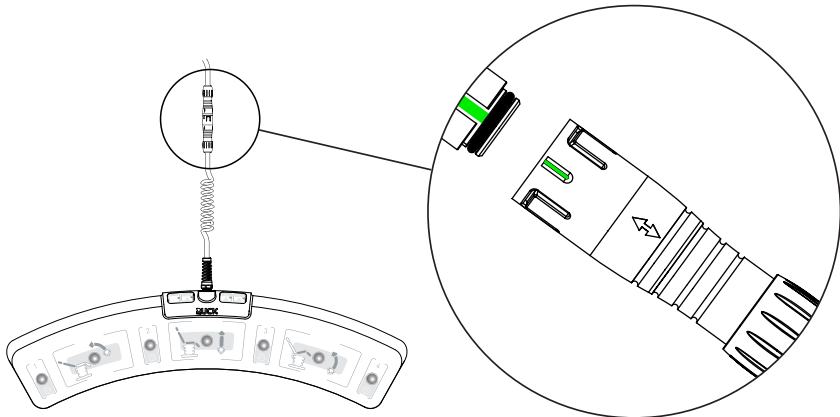


### TÄHTIS

Ühendage käsi- või jalglüliti ja protseduuritooli vaheline pistikühendus lahti alles pärast RUCK teenindusega konsulteerimist. Selleks tuleb protseduuritool **vooluvõrgust lahti ühendada**. Vastasel juhul võib elektroonika kahjustada saada.

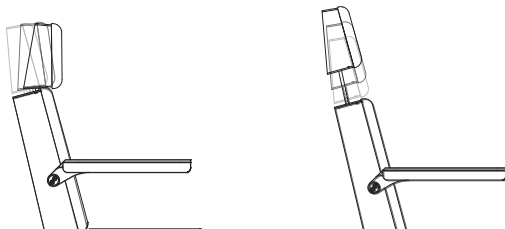
Pärast vooluvõrgust lahtiühendamist oodake vähemalt 30 sekundit, et süsteem saaks elektrist täielikult tühjeneda.

Kontrollige lüliti ühendamisel pistikühenduse õiget asetust: mõlema pistiku rohelised märgised peavad olema koos; vaata illustratsiooni.



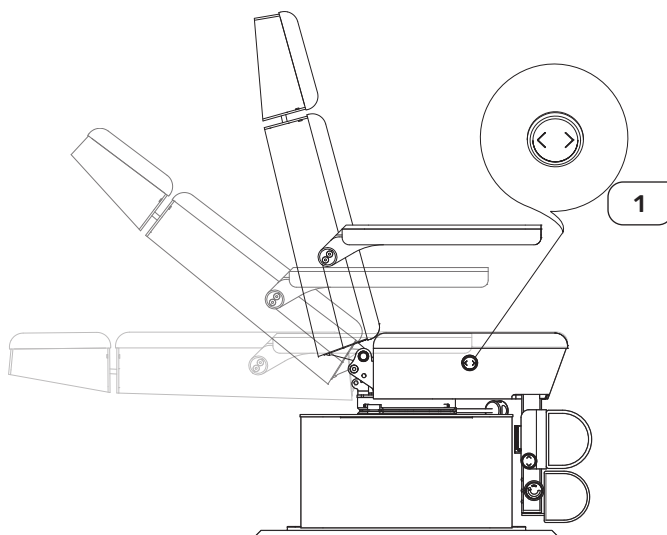
## 5.6 Peatoe reguleerimisvõimalused

Peatuge saab 15° kallutada ja järk-järgult välja tõmmata. Peatoe saab ka täielikult seljatoest eemaldada.



## 5.7 Seljatoe reguleerimisvõimalused patsiendilüliti abil

Patsient saab kasutada patsiendilüliti **1**, et reguleerida seljatuge isiklikult mugavasse asendisse.

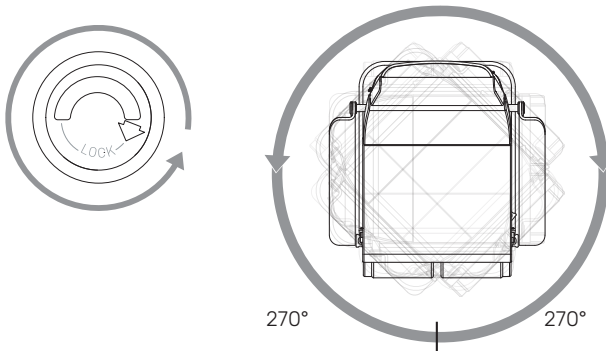


## 5.8 Istme pööramine

Pöördluku vabastamisel saab istet horisontaalselt pöörata. Pöördlukku saab vabastada ja lukustada käsirattaga.

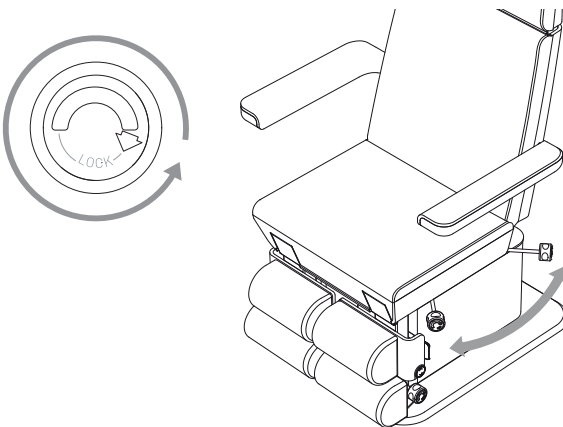
Pööramine päripäeva: 270°

Vastupäeva pööramine: 270°



### 5.8.1 Käsiratta asendi muutmine

Käsiratta vabastamisel saab käsiratta enda liigutada teise asendisse.



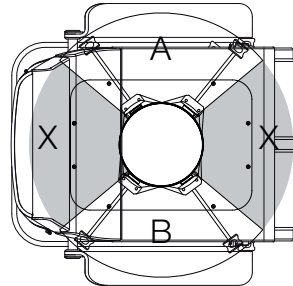
### 5.8.2 Käsiratta külgede vahetamine

Käsiratast saab muuta nii, et see asetseks protseduuritooli teisel küljel. Käsiratas ei tohi eest ega tagant välja ulatuda.

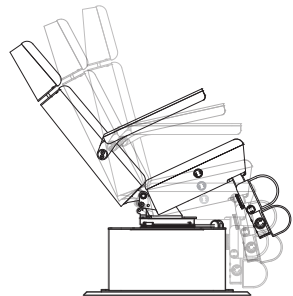


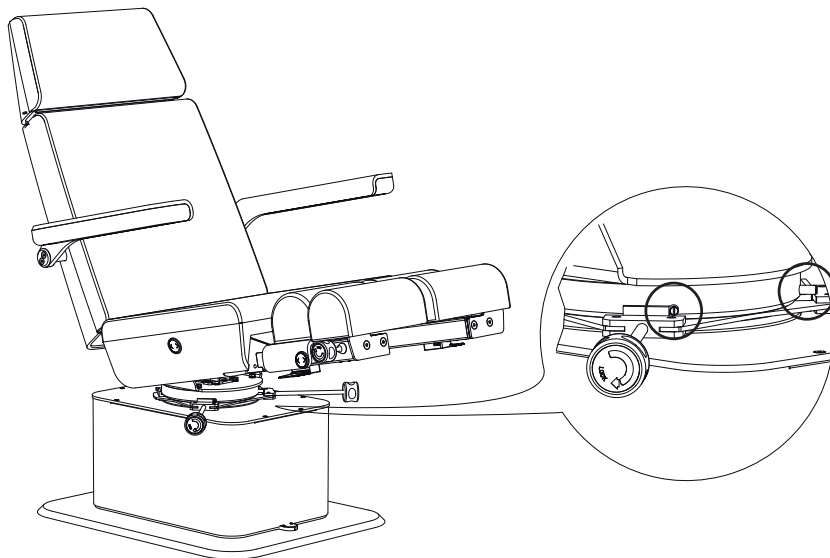
#### ETTEVAATUST

Asetage käsiratas ainult külgedele (piirkond A või B). Kui see asub X-ga tähistatud alas, kujutab see kasutajale vigastuste ohtu. Samuti võib protseduuritool kahjustada saada, kui see on valesti paigutatud.



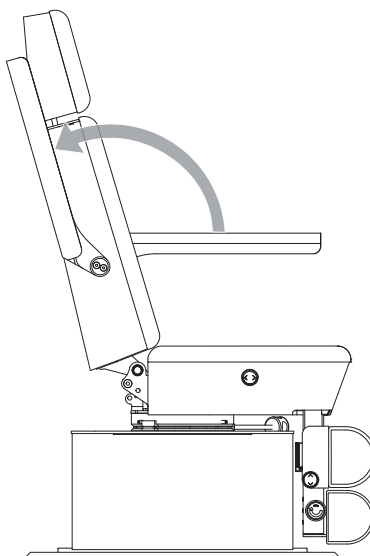
1. Käsiratta kinnitamiseks kallutage istet tahapoole.
2. Keerake kruvikeerajaga lahti kaks märgistatud piluga kruvi.
3. Asetage käsiratas A- või B-piirkonna küljele.
4. Keerake kaks pilukruvi uuesti kinni.





## 5.9 Käetoed

Mõlemad käetoed on liigutatavad: üles tõstetud asend on protseduuritoolile istumiseks ja sealt tõusmiseks. Alla tõstetud asend on käte toetamiseks.



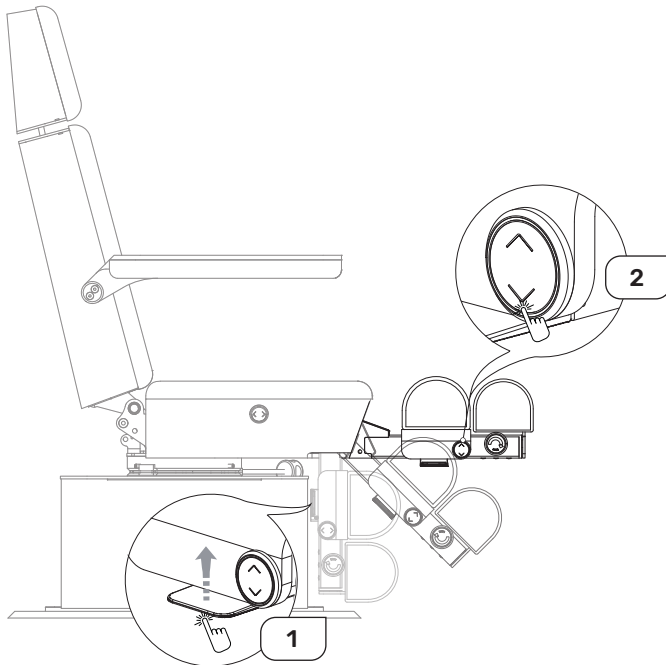
## 5.10 Sääretugi ja jalatugi

### 5.10.1 Ergonoomika

Patsiendi optimaalseks ergonoomiliseks raviks on soovitatav hoida patsiendi jalad sobivas asendis. Selleks pakuvad sääretugi ja jalatugi mitmekülgseid reguleerimisvõimalusi.

### 5.10.2 Sääretoe ja jalatoe alla laskmine

Selleks, et Te ei peaks ise patsiendi jala täisraskust tõstma, on Teil abiks võimsad gaasisurvevõimendid. Sääretoe ja jalatoe reguleerimiseks aktiveerige vabastusmehhanism **1** ja valige soovitud asend. Seda asendit hoiavad usaldusväärselt paigas gaasisurvevõimendid. Valikuliselt saab protseduuritooli jalatuge kallutada mootoriga **2**.





### 5.10.3 Jalatoe pikendamine

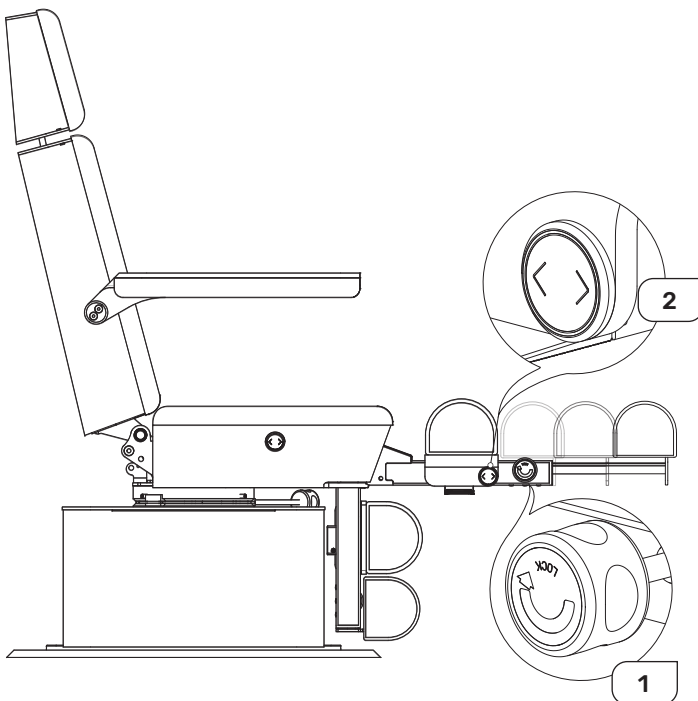
Jalatoe pikendamiseks soovitud pikkuseni vabastage käsiratas **1**. Vajutage protseduuritooli magnetilise jalatoe nuppu **2**.



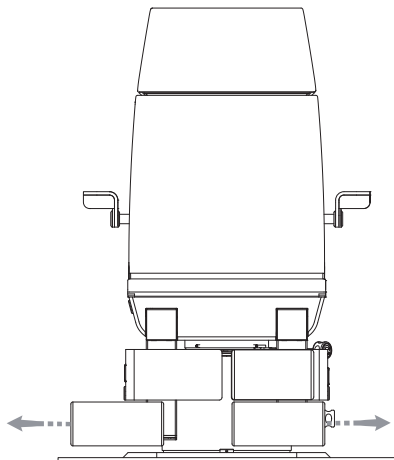
#### TÄHTIS

Luku vabastamisel käsirattaga hoidke jalatuge kindlalt kinni. Vastasel juhul võib jalatugi kontrollimatult alla kukkuda.

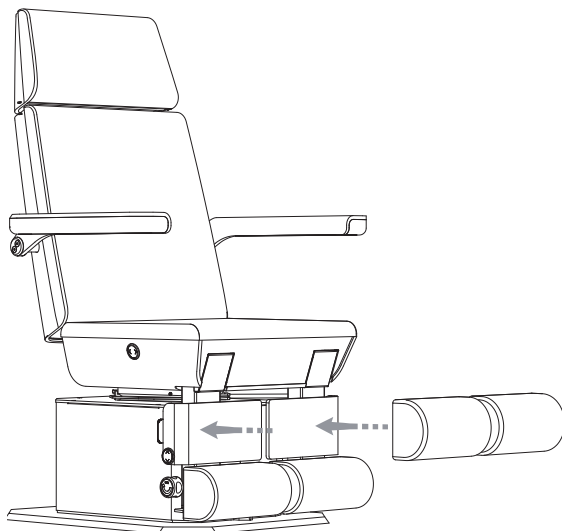
Enne istme langetamist veenduge alati, et jalatoed on sisse tõmmatud. Vastasel juhul võivad need vastu alusplaati surudes kahjustada saada.



#### 5.10.4 Jalatugede horisontaalne nihutamine



#### 5.10.5 Magnetiliste säätetude eemaldamine



## 6 Hooldus ja garantii

### 6.1 Hooldus iga 24 kuu järel RUCK teeninduses

Protseduuritool on meditsiiniseade ja seetõttu kehtivad sellele erinõuded. Toote ohutust ja töökindlust saab püsivalt tagada ainult siis, kui spetsialistid teatud komponente regulaarselt kontrollivad või välja vahetavad. Sellistel juhtudel asendatakse kulunud osad originaalvaruosadega. Seetõttu soovitame lasta seadet RUCK teeninduses iga 24 kuu järel hooldada. See hooldus hõlmab elektriohutuse kontrolli vastavalt standardile DIN EN 62353.



#### TÄHTIS

Protseduuritooli kasutamine ilma vajaliku korrapärase hoolduseta on täiesti Teie enda vastutusel.

Hooldust ja remonti võivad teostada ainult volitatud spetsialistid. Kasutada tohib ainult originaalvaruosi.

Me ei võta endale vastutust ega garantiid hoolduse puudumise või hoolduse või remondi ebaõige teostamise eest.

#### RUCK teenindus

Foot Care Center OÜ  
Ahtri 6a  
10615 Tallinn, Eesti

telefon +372 564 4125

e-post info@ruck.ee  
koduleht www.ruck.ee



## 6.2 Kasutajapoolne hooldus

Intervall	Element	Ülesanne
Enne iga protseduuri	Terve protseduuritool	Visuaalne kontroll
Enne iga protseduuri	Kõik elektriliselt reguleeritavad osad	Funktsionaalsuse kontroll
Pärast iga protseduuri	Kõik kontaktpinnad	Desinfitseerimine
Kord nädalas	Padjad	Puhastage niiske lapi ja hooldusvahendiga

## 6.3 Puhastus ja desinfektsioon

Protseduuritool koosneb erinevatest materjalidest, millest mõned nõuavad spetsiifilisi puhastus- ja desinfektsioonivahendeid. Kasutage puhastamiseks ja desinfitseerimiseks ainult soovitatud ja tõestatud tööriistu ja tooteid.



### HOIATUS

Desinfitseerige protseduuritool pärast iga hooldust. Ebapiisav desinfitseerimine võib viia haiguse edasikandumiseni. Järgige vastutava riikliku asutuse hügieeni- ja desinfitseerimisnõudeid.



### HOIATUS

Enne puhastamist või desinfitseerimist ühendage protseduuritool vooluvõrgust lahti. Tehke seda vooluvõrgust lahti ühendades või pistikupesa välja lülitades. Elektrilöögi oht, kui vedelik satub diivanile.

**TÄHTIS**

Puhastamiseks ja desinfitseerimiseks sobimatud tööriistad võivad muuta pindade värvi, tekstuuri ja muid omadusi või kahjustada komponente. Vedelikud ja pihustid võivad tungida jalg- või käsilülitesse ja kahjustada sisemisi osi.

Ärge kunagi hoidke jalg- või käsilülitu jooksva vee all ega kastke lüliteid vedelikku.

Ärge kasutage kunstnahast või puitpindadel kontsentreeritud desinfitseerimisvahendeid, lahusteid, puhastusvahendeid ega alkohoolseid vedelikke (alkoholisisaldus > 50%). Ärge kasutage pihustatavat desinfitseerimist.

Lekkinud vedelike jäägid eemaldage pinnalt koheselt pehme lapiga.

Jälgige hoolikalt, et kasutatavad puhastusvahendid oleksid puhtad. Kui puhastusvahenditesse satub mineraalseid saasteaineid, nagu liivaterad või tolm, võib see pinda hävitada.

Ärge kasutage küürimisvahendeid, nagu abrasiivsed puhastusvahendid, puhastuskäsnad või sarnased esemed, mis võivad sisaldada abrasiivseid osakesi. Isegi plastkiududega puhastuslapid võivad avaldada abrasiivset toimet ja seeläbi pinda kahjustada. Aja jooksul võivad pindadele ilmuda väiksemad kasutusjäljed.

Need kasutusjäljed ilmnevad olenevalt värvist ja valgustusest enam-vähem ilmselt ega ole sageli kohe nähtavad. Need ei tähenda funktsionaalsuse vähenemist. Nagu kõigi pindade puhul pikemas perspektiivis, ei saa igapäevase kabinetitöö tõttu kulumist vältida.

Me ei võta endale mingit garantiid agressiivsete vedelike (nt taruvaik, teepuuõli, klooritud puhastusvahendid või muud sarnased tooted) kasutamisest tingitud pinnavärv muutustele.

### 6.3.1 Kontaktpindade desinfitseerimine ja puhastamine

Soovitatav puhastusvahend	Sobilik pindadele
RUCK pindade desinfitseerimislapid, alkoholivabad	Kunstnahk, puit
RUCK pindade desinfitseerimislapid, alkoholiga	Kunstnahk, puit
RUCK pindade desinfitseerimislapid, alkoholivabad	Kunstnahk, puit
RUCK kunstnaha puhastus- ja hooldusvahend	Kunstnahk
RUCK mikrokiudlapp, õrn pindadele	Puit
Pehme puuvillane riie	Puit

### 6.3.2 Patjade ja kunstnaha desinfitseerimine

Desinfitseerige kunstnahast pinnad pärast igat töötlemist pindade desinfitseerimislappidega.

Pärast desinfitseerimist odake, kuni desinfitseerimisvahend hakkab mõjuma (vt toote etiketti): bakterite puhul 1 minut või seente puhul 5 minutit. Täpsemad juhised leiате desinfektsioonivahendi pakilt. Laske pinnal alati õhu käes kuivada. Ärge püüdke pinda kuivaks pühkida.

### 6.3.3 Kunstnaha patjade puhastamine

Puhastage kunstnaha pindu vähemalt kord nädalas niiske lapiga. Seejärel kasutage nt RUCKi kunstnaha puhastus- ja hooldusvahendit. See võib eemaldada ka värvimuutused, mille on jätnud riided, millelt värv on maha hõõrutud (nt teksad).

Nipp: Ühekordselt kasutatavate katete kasutamine aitab vältida naha otsest kokkupuudet kunstnaha (keharasv ja higi on mõnikord üsna agressiivsed) ja seeläbi seda kaitsta.

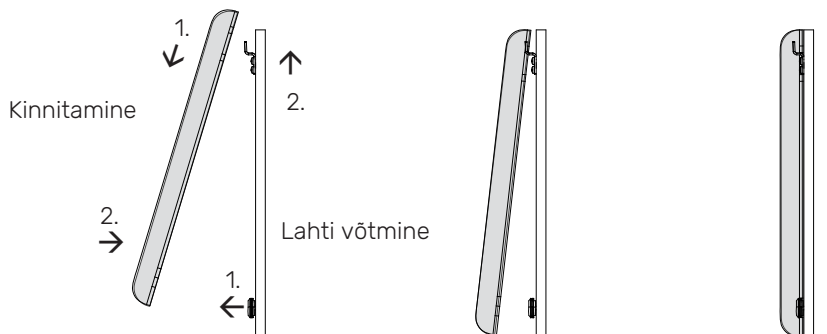
### 6.3.4 Patjade kulumine

Kuna protseduuritooli padjad on pidevalt tugeva koormuse all, soovitame need välja vahetada pärast u 3 aastat (tavakasutusega). Kõik padjad saate hõlpsasti ise välja vahetada (vt jaotist Patjade vahetamine).

- RUCK Protseduuritool MOON padjakomplekt, tootenr. 10492XX.

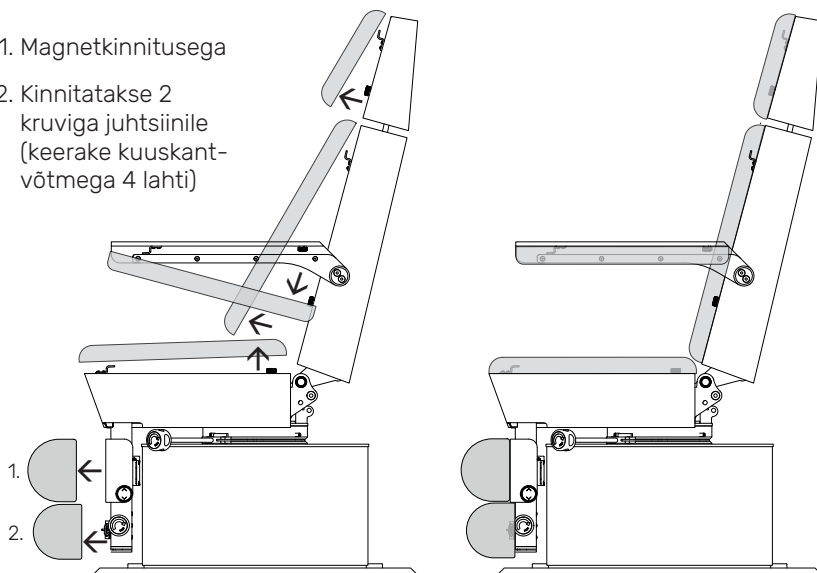
## 6.4 Patjade vahetamine

Nagu on näidatud allolevatel joonistel, saab protseduuritooli patju ükshaaval vahetada.



1. Magnetkinnitusega

2. Kinnitatakse 2 kruviga juhtsiinile (keerake kuuskant-võtmega 4 lahti)

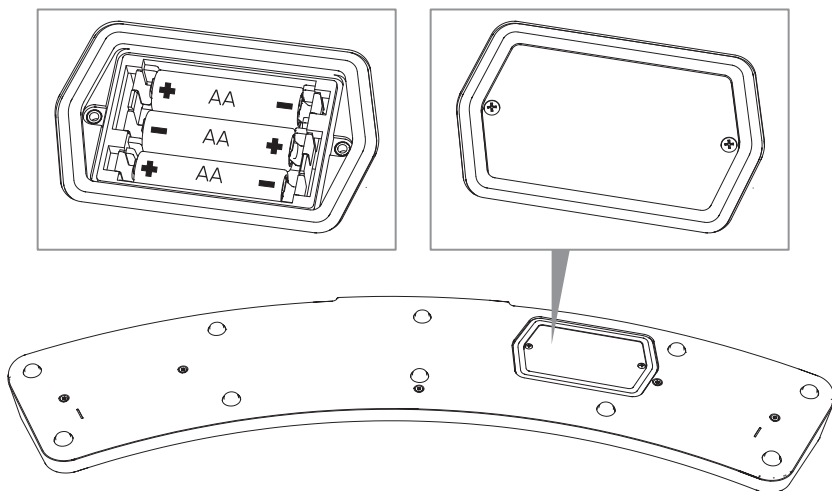




## 6.5 Juhtmevaba jalglüliti: Patarei vahetus

Kui aku hakkab tühjenema, süttib aku indikaatorituli 3 sekundiks iga kord, kui klahvi vajutate. Samal ajal kostab piiks. Vahetage jalglüliti 3 patareid niipea kui võimalik.

Patareipesa asub jalglüliti tagaküljel. Akupesade avamiseks ja sulgemiseks vajate väikest Phillipsi kruvikeerajat. Patareide sisestamisel jälgige õiget polarsust.



## 6.6 Garantii

Tootel on 2-aastane garantii. See garantii ei hõlma pindade, käepidemete, kinnitusseadmete ja/või liikuvate komponentide (nt rullide, laagrite, pistikühenduste, imemisvoolikute jms) tavalist kulumist. Kasutusjäljed ja kulumisjäljed, mis põhinevad tavakasutusel, mis vastavad tehnilistele spetsifikatsioonidele ja/või toote olemusele, vastavad lepingule ega ole juriidilisest seisukohast defektid.

Garantii kehtib alates ostukuupäevast, mil toode esmakordselt osteti. Ostukuupäev peab olema kinnitatud müügitšekiga. Garantii piires parandab või asendab HELLMUT RUCK GmbH defektseid tooted RUCKi äranägemisel tasuta. Selleks on vaja defektse toote veotasu koos ostutšekiga. Kohalik esindaja vastutab väljaspool Saksamaad esitatud nõuete eest. Kahtluse korral konsulteerige enne seadme tagastamist edasimüüjaga.

Garantii kaotab kehtivuse, kui leiame, et probleemi põhjustas ebaõige või vale paigaldamine, kokkupanek või kasutamine, kasutusjuhendi eiramine, väline sekkumine või volitamata remondi või muutmise tulemus. Garantii kehtib ainult toote parandamise või asendamise kohta. Edasine kohustus (eriti saamata jäänud tulu) on välistatud. Kui aga selgub, et tegemist on probleemiga, mida garantiitingimused ei hõlma või garantiiaeg on möödunud, tuleb kõik ülevaatuse ja remondiga seotud kulud kanda klient.

Jätame endale õiguse teha tehnilises projektis muudatusi ja kõrvalekaldeid.

### 6.7 Varuosad



Varuosade saamiseks palun võtke ühendust **RUCK teenindusega**.

Telefon +372 564 4125

E-post [info@ruck.ee](mailto:info@ruck.ee)

### 6.8 Utiliseerimine

Utiliseerige protseduuritool selle kasutusaja lõpus sobivate tagastus- ja kogumissüsteemide kaudu.



Kaitske oma keskkonda vastutustundliku utiliseerimisega.



#### HOIATUS

Ebaõige töö gaassurvevedrudega kujutab endast muljumis- või lõõgiohtu.

Ärge demonteerige gaasisurvevedrusid ise. Ärge kuumutage gaasisurve all olevaid vedrusid. Ärge proovige gaassurvevedrusid jõuga avada. Jätke selline töö asjatundjatele.

## 7 Tehnilised spetsifikatsioonid

### 7.1 Üldandmed

Paigaldamiskõrgus	53 cm
Kõrgeim isteasend	103 cm
Kõrgeim asend – jalatugi	145 cm
Istmelaius	59 cm
Istmesügavus	49 cm
Kogupikkus – jalaosa ja peaosa välja tõmmatud	200 cm
Kogulaius sh. käetoed	85 cm
Kogukaal	200 kg
Ühenduse andmed	100 - 240 VAC   50/60 Hz -15% / + 10%
Energiatarve	350 W
Võnkesagedus	2402 MHz kuni 2480 Mhz
Kaitseklass	IP 20
Töötüsükkel	10% (= 2 min. ON /18 min. OFF)
Müratase	< 70 dB(A)
Maksimaalne koormus	250 kg
Garantii	2 aastat

## 7.2 Elektromagnetikiirguse emissioon

Test	Piir	Elektromagnetiline keskkond – juhised
<b>Liini kaudu juhitud kiirgus</b>	CISPR 11, 1 grupp, B-klass	Seade kasutab raadiosageduslikku energiat ainult sisemiste funktsioonide jaoks. Sellest tulenevalt eraldab see ainult väga vähe raadiosageduslikke kiirgusi, mis tõenäoliselt ei põhjusta häireid läheduses asuvate elektroonikaseadmete töös.
<b>Interferents</b>	CISPR 11, 1 grupp, B-klass	
<b>Emissioonid</b>	IEC 61000-3-2, A-klass	Seade sobib kasutamiseks keskkondades, mis on otse ühendatud avaliku madalpingevõrguga.
<b>Pinge kõikumised / virvendus</b>	IEC 61000-3-2, A-klass	Seade sobib kasutamiseks keskkondades, mis on otse ühendatud avaliku madalpingevõrguga.

## 7.3 Electromagnetiline immuunsus

Test	Vastavuse tase	Elektromagnetiline keskkond – juhised
<b>Elektrostaatiline eritus (IEC 61000-4-2)</b>	Kontakteritus: ± 8 kV  Õhkeritus: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	Põrandakate peaks olema puidust, betoonist või keraamilistest plaatidest. Kui põrandakate on sünteetiline materjal, peaks suhteline õhuniiskus olema vähemalt 30%.

Test	Vastavuse tase	Elektromagnetiline keskkond – juhised
<b>Kiirgava raadiosageduse elektromagnetväli (IEC 61000-4-3)</b>	80-6000 MHz; 1 kHz AM 80%; 3 V/m	<p>Kaasaskantavaid ja mobiilseid raadioseadmeid ei tohi kasutada seadmele või süsteemile (sealhulgas kaablitele) lähemal kui soovitatav ohutuskaugus, mis on arvatud edastussageduse võrrandi alusel.</p> <p>Soovitatav ohutuskaugus</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$ <p>sagedustel 150 kHz kuni 80 MHz</p> <p>"P" on saatja nimivõimsus vattides (W) vastavalt tootja esitatud teabele ja "d" on soovitatav ohutuskaugus meetrites (m).</p>
<b>Raadiosagedusega juhtmeta sideseadmete lähedusväljad (IEC 61000-4-3)</b>	385 MHz; IM*: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz; IM: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; IM: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; IM: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; IM: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; IM: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; IM: 217 Hz; 9 V/m	<p>Kaasaskantavaid ja mobiilseid raadiosagedusega sideseadmeid ei tohi kasutada seadme mis tahes osast (sealhulgas kaablist) vähem kui 30 cm kaugusel.</p>

\*IM = impulsi modulatsioon

Test	Vastavuse tase	Elektromagnetiline keskkond – juhised
<b>Interferents-immuunsus kiirete mööduvate elektriliste häirete muutujatele/purskele (IEC 61000-4-4)</b>	Alalisvoolu toiteliin: $\pm 2$ kV; kordussagedus 100 kHz  Signaaliliin: $\pm 1$ kV; kordussagedus 100 kHz	
<b>Pinge hüpped (ülipinged) (IEC 61000-4-5)</b>	L-N: 1 kV 0°, 90°, 180°, 270° juures  L-PE, N-PE: 2 kV 0°, 90°, 180°, 270° juures	
<b>Kõrgsagedusväljade poolt indutseeritud liinijuhtimisega häirete muutujad (IEC 61000-4-6)</b>	0.15–80 MHz; 1 kHz AM 80%; 3 VRMS ja 6 VRMS ISM-is.	Kaasaskantavaid ja mobiilseid raadioseadmeid ei tohi kasutada seadmele või süsteemile (sealhulgas kaablitele) lähemal kui soovitatav ohutuskaugus, mis on arvatud edastussageduse võrrandi alusel.  Soovitatav ohutuskaugus $d = 1,2 \sqrt{P}$ sagedustel 150 kHz kuni 80 MHz  "P" on saatja nimivõimsus vattides (W) vastavalt tootja esitatud teabele ja "d" on soovitatav ohutuskaugus meetrites (m).
<b>Võimsussageduslikud magnetväljad (IEC 61000-4-8)</b>	30 A/m, 50 Hz	

Test	Vastavuse tase	Elektromagnetiline keskkond - juhised
<b>Pingelangused, lühiajalised katkestused ja pinge kõikumised (IEC 61000-4-11)</b>	0% VT 0,5 tsükli kohta 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° juures  0% UT 1 tsükli kohta 0° juures  70% UT 25/30 tsükli kohta 0° juures  0% UT 250/300 tsükli kohta 0° juures	Toiteallika kvaliteet peaks vastama tüüpilise keskkonna kvaliteedile. Kui seadme kasutaja vajab töö jätkamist ka toitekatkestuste korral, on soovitatav seadet toita katkematu toiteallika või akuga.











Ametlik esindaja:  
Foot Care Center OÜ  
Ahtri 6a, Tallinn 10151  
+372 5644125  
info@footcare.ee  
www.jalakaubamaja.ee

